

**Fourth Sunday of Easter**  
**IV Niedziela Wielkanocna**

**April 13, 2008 \* 13 kwiecień 2008**



**Pope John Paul II Polish Center - Ośrodek Polonijny**

**Director**

Fr. George P. Blais

**Assisting**

Fr. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**

Slav Zatoka

3999 Rose Dr, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714-996-8161

Fr. George: tel. 714-996-8130

e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)

website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

Baptisms, Marriages and Funerals by appointment  
Confessions 30 min before each Mass or by  
appointment



Roman Catholic Church  
Diocese of Orange

**Mass Schedule**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00pm in English

**Sunday Masses:**

7:00am Latin

9:00am in English

10:30am in Polish

**Weekly Masses:**

Tue-Fri 8:30am in Polish & English

**First Friday Masses and Adoration:**

8:30am in English

7:30pm in Polish

### MESSAGE FROM THE DIRECTOR

April 12 -13, 2008 Fourth Sunday of Easter

Today, I wish to congratulate our young people who will receive the gift of the Holy Spirit in the sacrament of Confirmation. We welcome Bishop Dominic Luong who will come to our Church to confer this sacrament on the following young people: Martin Bukowiec, Kamil Grzelecki, Krzysztof Grzelecki, Evan Inglis, Monika Kozan, Philip Kozan, Adam Nachurski, Aleksander Piwczynski, Bartek Piwczynski, Philip Piwczynski, Tomek Rak, Daniel Robociński.

I pray that as they receive this gift of the Holy Spirit, we all may reflect on what this gift calls us to be in and for our church and the world we live in. I also wish to welcome and congratulate Mr. Roger Thomas Merchant who is making a profession of faith in our Catholic Faith and receiving the sacraments of Eucharist and Confirmation.

This week's readings have a theme of the "Good Shepherd" with the Gospel teaching us that Jesus is the Good Shepherd and He invites us to enter through the narrow gate. For this reason, the church calls this Sunday "Good Shepherd Sunday" and invites us to reflect on and pray for vocations to the priesthood and religious life. Not only are we to pray for an increase of vocations to the priesthood and religious life, but also to reflect on our own vocation that we receive with the sacrament of Baptism and how this vocation calls us to be teachers of the Gospel message. We are all partners in the mission of the Lord Jesus and co workers in the church to promote His message in and to the world in which we live.

On this Sunday, we are also encouraged to pray for the priests that serve God's people. It is important to remember that our priests have been called from among us to share the Gospel message and each needs prayer, support, and encouragement to be the best messenger of the Gospel that he can be. The priest brings us the "Eucharist", (the Body and Blood of Jesus). Without the priest, we have no Eucharist.

As I mentioned last week, I have requested to be re-assigned to a South Orange County parish in order to be closer to my aging parents. Bishop Brown has heard and accepted my request and has appointed me as Parochial Vicar at St. Thomas More Parish in Irvine. He has also appointed Fr. Henry Noga, S.V.D. as the next Director of John Paul II Polish Center. These changes will be effective on July 1, 2008. Please pray for both of us and our community during this time of transition as well as for all priests and parishioners who will be experiencing changes in parish leadership.

I have said many times that it is important to leave a place in as good or better condition than you received it. I believe that with your help, we have been successful in

*(Continued on page 4)*

### SŁOWO NA NIEDZIELĘ

13 wrzesień, 2008, IV Niedziela Wielkanocna

Pragnę dzisiaj pogratulować naszej młodzieży, która otrzymać ma dar Ducha Świętego w Sakramencie Bierzmowania. Witam w naszych skromnych progach Biskupa Dominica Luong, który udzieli Sakramentu Bierzmowania następującym kandydatom: Martin Bukowiec, Kamil Grzelecki, Krzysztof Grzelecki, Evan Inglis, Monika Kozan, Philip Kozan, Adam Nachurski, Aleksander Piwczynski, Bartek Piwczynski, Philip Piwczynski, Tomek Rak, Daniel Robociński.

Modłę się aby wraz z otrzymaniem przez tych młodych ludzi łaski Ducha Świętego, wszyscy dzisiaj obecni przeżyli moment refleksji nad zadaniem przed jakim stawia nas ten Sakrament w Kościele i w naszym codziennym życiu. Pragnę również pogratulować panu Rogerowi Thomasowi Merchant który przyjmuje dzisiaj Sakramenty Komunii Św. i Bierzmowania dając wspaniały dowód swojej wiary w Kościół Katolicki.

W tym tygodniu w czytaniach słyszymy o „Dobrym Pasterzu”. Ewangelia mówi nam również o Chrystusie – „Dobrym Pasterzu”, który prowadzi nas do bram niebios. Dzisiejsza niedziela nazywana jest Niedzielą Dobrego Pasterza i jest to dzień w którym modlimy się o powołania do służby kapłańskiej. Modlimy się również w intencji naszych własnych powołań wynikających z Sakramentu Chrztu św. Wszyscy jesteśmy równi w głoszeniu Słowa Bożego i wszyscy wspólnie budujemy Kościół i niesiemy światu Jego miłość.

Módlmy się za księży. Powołania do służby kapłańskiej rozpoczynają się w naszych domach. Z naszych domów wychodzą przyszli kapłani i takiego domowego ciepła, modlitwy i wsparcia potrzebują potem od swoich wiernych. Pamiętajmy również, że to ksiądz przynosi nam Eucharystię. Bez kapłana nie ma Eucharystii (Ciała i Krwi Jezusa Chrystusa).

Wspomniałem w zeszłym tygodniu, że poprosiłem o przeniesienie mnie do parafii na południe Orange County, aby być bliżej moich moich starzejących się i potrzebujących opieki rodziców. Biskup Tod Brown w odpowiedzi na moją prośbę przynosi mnie do Parafii Św. Tomasza More'a w Irvine. Biskup Brown nominował również ks. Henryka Nogę SVD na nowego dyrektora Ośrodka Polonijnego im. Jana Pawła II w Yorba Linda. 1 lipca, tego roku odbędzie się oficjalna zmiana. Proszę was o modlitwy dla nas obu i dla naszego zgromadzenia w trudnym okresie zmian i transformacji.

Często powtarzałem jak ważne jest by opuścić miejsce do którego się przybyło w lepszym stanie niż je zastaliśmy. Jestem wdzięczny, że z Waszą pomocą udało się zrobić tak wiele dla Polskiego Ośrodka. Wiele z tych realizowanych projektów było zainicjowanych przez poprzedniego dyrektora, ks. Douglasa. Jestem również rad z przekazania stanowiska ks. Henrykowi, przekazując jednocześnie Centrum w dobrym stanie i bez długów. Dzięki hojności naszych parafian i darczyńców którzy pozostawili nam fundusze w swoich testamentach nasze Centrum jest gotowe na kontynuowanie swojej posługi ale również gotowe na konieczne prace przy starzejących budynkach naszego Ośrodka.

Przygotowując się na 25 lecie w niedzielę 27 kwietnia zapraszam wszystkich na uroczystą Mszę św. w dwóch językach o godzinie 10:30am. Głównym celebrantem będzie Biskup Tod D. Brown. Zapraszam do udziału w tej dziękczynnej Mszy aby

*(Continued on page 4)*

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl A, 4 Niedziela Wielkanocna

Czytania: Dz. 2:14a, 36-41; 1P. 2:20-25; J. 10:1-10

***Ja jestem bramą owiec...***

Przypowieść o Dobrym Pasterzu idzie w poprzek współczesnej mentalności. Wielu niewierzących chciałoby zachować dla Chrystusa Pana najwyższy szacunek, ale zarazem stawiają Go obok Buddy, Sokratesa, Mahometa czy innych olbrzymów ludzkiego ducha. Jest to gruntownie nie zgodne z tym, co On mówi sam o sobie. On i tylko On jest bramą owiec, i tylko przez tę Bramę, przez Niego, można wejść do zbawienia.

W ogóle cały Nowy Testament przepelniony jest wiarą, że Jezus Chrystus jest jedynym i powszechnym Zbawicielem ludzi. Już Jan Chrzciciel rozpoznał w Nim *Baranka Bożego, który gładzi grzech świata*. Sam zaś Pan Jezus mówił o sobie nie tylko to, że jest bramą owiec, ale również, że *nikt nie przychodzi do Ojca inaczej, jak tylko przeze Mnie*. Mówił ponadto: *Kto trwa we Mnie, a Ja w nim, ten przynosi owoc obfity, ponieważ beze Mnie nic nie możecie uczynić; kto we Mnie nie trwa, zostanie wyrzucony jak winna latorość i uschnie*.

Kto uważa, że Chrystus to tylko wielki geniusz religijny i duchowy olbrzym, ten w Niego nie wierzy. Wierzyć w Chrystusa to znaczy przyjąć Go jako Syna Bożego i Zbawiciela, który ma moc wprowadzić nas do życia wiecznego. Tylko On jeden może prawdziwie powiedzieć, że ludzkość jest Jego owczarnią. Wszyscy - wierzący i niewierzący - jesteśmy Jego owcami, i to aż z dwóch powodów. Przez Niego, przez Syna Bożego, wszyscy zostaliśmy stworzeni. To nie jest tylko tak, że chrześcijanie tak twierdzą. Wszyscy naprawdę zostaliśmy przez Niego stworzeni. Ponadto, On za nas wszystkich umarł - niezależnie od tego, czy ktoś to uznaje, czy nie. To właśnie dla tego, jeśli ktoś dotychczas niewierzący spotka się z Nim i w Niego uwierzy, od razu może wejść na Jego pastwiska i czerpać z Niego życie, a czerpać w obfitości.

Na koniec zauważmy, że tym różni się Chrystus Pan od zwyczajnych pasterzy owiec, że jest On Dobrym Pasterzem absolutnie bezinteresownym. Zwyczajni pasterze mają ze swoich owiec mleko i wełnę. On ma z nas tyle, że życie swoje za nas oddał, a mimo to ciągle spotyka się z naszą niewdzięcznością. Ale właśnie tą swoją cierpliwą i bezinteresowną miłością prowadzi nas do życia wiecznego. I ufajmy, że nas tam doprowadzi.

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — All peoples called by God will receive the gift of the Spirit if they repent and are baptized (Acts 2:14a, 36-41).

**Psalm** — The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want (Psalm 23).

**Second Reading** — Once we were like straying sheep; but now we have been returned to the shepherd, our guardian (1 Peter 2:20b-25).

**Gospel** — The shepherd leads the sheep out into pastures of abundant life (John 10:1-10).

**"JA JESTEM DOBRYM PASTERZEM"...**

*Dobry Pasterz* daje życie za owce swoje. Chrystus jako *Dobry Pasterz* ukazuje nam wzniosłą i czystą miłość. Jeśli chcemy odpowiedzieć na miłość *Dobrego Pasterza*, musimy starać się do Niego upodobnić. Jeżeli w Jezusie uznajemy oblicze prawdziwej miłości, wtedy odpowiemy podobną miłością, przypominającą ofiarę *Pasterza*, nie stawiając żadnych warunków.

"Prowadź nas, Boże, do radości wiecznych, aby nasze posłuszeństwo *Pasterzowi* naszych dusz doprowadziło nas tam, gdzie uprzedziło nas zwycięstwo *Pasterza*, Jezusa Chrystusa, naszego Pana i Boga."

ks. Ogórek "Przy Stole Słowa Bożego"

**ZAWIERZENIE ŚWIATA BOŻEMU MIŁOSIĘRZIU****JAN PAWEŁ II - 17 SIERPNIĄ 2002 R.**

"Boże, Ojczy miłosierny, który objawiłeś swą miłość w Twoim Synu Jezusie Chrystusie, i wylałeś ją na nas w Duchu Świętym, Pocieszycielu Tobie zawierzamy dziś losy świata i każdego człowieka.

Pochyl się nad nami grzesznymi, ulecz naszą słabość, przezwycięż wszelkie zło, pozwól wszystkim mieszkańcom ziemi doświadczyć Twojego miłosierdzia, aby w Tobie, Trójjedyny Boże zawsze odnajdywali źródło nadziei. Ojczy Przedwieczny, dla bolesnej męki i zmartwychwstania Twojego Syna miej miłosierdzie dla nas i całego świata!"

**SAKRAMENT BIERZMOWANIA**

Gratulujemy kochanej naszej młodzieży przyjmującej dzisiaj Sakrament Bierzmowania, i życzymy oby Bóg obdarzał Was swymi łaskami i miłością, a światło Ducha Świętego by przyświecało wszystkim Waszym poczynaniom.

**NOMINATKA NA "Kobietę Roku"****Gratulujemy Millie Grabowskiej**

nominowanej przez Klub Pań Polskiego Ośrodka na "*Kobietę/Wolontariuszkę Roku*". Nominatki ze wszystkich parafii Diecezji Orange zostaną przedstawione 28 kwietnia podczas dorocznego Bankietu sponsorowanego przez Catholic Charities w hotelu Hyatt Regency w Irvine. Info. i rezerwacje przyjmuje do 4/19 Pat Iodone: (714)524 -7669.

**LEADERLESS**

Without a shepherd the sheep are not a flock.

—Russian proverb

**25cio lecie OŚRODKA POLONIJNEGO  
im. PAPIEŻA JANA PAWŁA II, w Yorba Linda**

Niedziela 27go kwietnia

Uroczysta Msza Św. 10:30 rano

Obiad Jubileuszowy i Program 1:00 pp

Cena biletów \$40 od osoby

Rezerwacje: Maria Romańska (714)998-7597

**DZISIAJ UROCZYSTY OBCHÓD**

3 Rocznicy śmierci Slugi Bozego

Papieża Jana Pawła II, Wielkiego,

Katedra Matki Boskiej Anielskiej

555 West Temple Street, Los Angeles

Niedziela 13 kwietnia. Msza Św. o godz. 3:30 pp

Obchód sponsorowany przez Konsulat Polski w Los Angeles i Kongres Polonii Amerykańskiej, Pol.Kalif.

**MSZA ŚWIĘTA ZA DUSZĘ Ś.P. KS. JOZEFA KARPA**

Niedziela 20 kwietnia, 10:30 rano

Z okazji Jubileuszu, w podziękę za Polski Ośrodek, za Jego pracę i wszelkie dobro jakim nas darzył.

"Wieczne odpoczywanie racz Mu dać Panie.

A swiatłosc wiekuista niechaj Mu świeci

Na wieki, wieków . Amen."

Po Mszy św. odwiedzenie grobu zmarłego.

**PODZIEKOWANIE**

Komitet Jubileuszowy w imieniu własnym i całej Wspólnoty Polskiego Ośrodka składa serdeczne podziękowanie - Bog Zapłac!

**Rodzinie pp. Mika, Wawer i Zaitooni**

za piękny transparent wykonany i подарowany z okazji 25cio lecia Polskiego Ośrodka.

(transparent jest wywieszony na dziedzińcu)

*(Continued from page 2)*

modlitwą podziękować za łaski i ofiarną pracę włożoną w tą społeczność. Na sam koniec chciałbym w szczególny sposób wyrazić podziękowanie i wyrazy szacunku dla założyciela Ośrodka Polonijnego w Yorba Linda – ks. Józefa A. Karpa. Boże świeć nad jego duszą.

Niech wam Bóg błogosławi i Maryja Panna trzyma w opiece,

*Fr. George P. Blais*

Ks. George P. Blais  
Dyrektor

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Acts 11:1-18; Jn 10:11-18

Tuesday: Acts 11:19-26; Jn 10:22-30

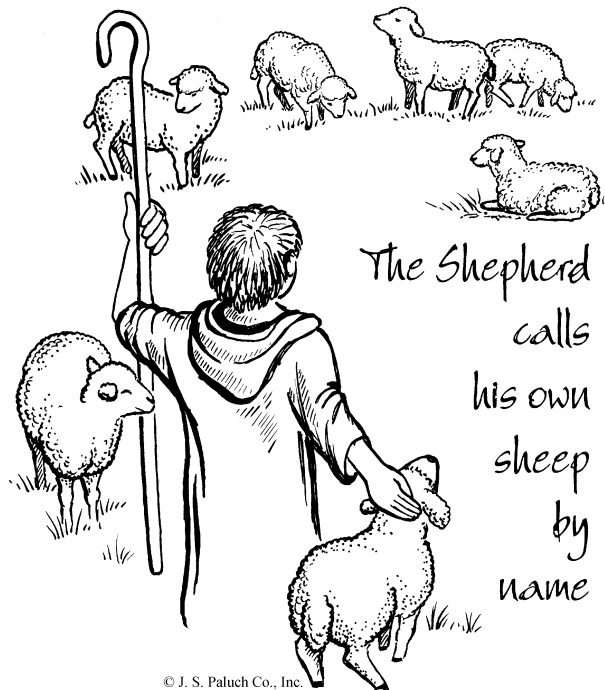
Wednesday: Acts 12:24 — 13:5a; Jn 12:44-50

Thursday: Acts 13:13-25; Jn 13:16-20

Friday: Acts 13:26-33; Jn 14:1-6

Saturday: Acts 13:44-52; Jn 14:7-14

Sunday: Acts 6:1-7; Ps 33; 1 Pt 2:4-9; Jn 14:1-12



**25th ANNIVERSARY  
OF THE POPE JOHN PAUL II POLISH CENTER  
YORBA LINDA, CA**

Sunday, April 27th

Solemn Bilingual Mass 10:30 am

Bishop Todd Brown presiding

Jubilee Dinner Reception & Program 1:00 pm

Tickets \$40 per person

Reservations: Marie Romański (714)998-7597

*(Continued from page 2)*

completing many improvements to the Polish Center. Many of these accomplishments were projects initiated by Fr. Doug Cook and once on a roll, we were able to improve our facilities and their furnishings. I am most thankful to you that I am passing on the reins to Fr. Henry debt free. This is due to the generosity of our benefactors who have left us money in their wills. We are truly grateful for their sacrifices, but it is now up to you to continue their generosity in maintaining these aging buildings.

As we prepare to celebrate our 25th anniversary on Sunday April 27th, I invite you all to join in this celebration at a bi-lingual Mass at 10:30. This Mass will be celebrated by Bishop Tod D. Brown. We have much to be thankful for and this Mass is a time to give thanks to God for His abundant blessings and to our many benefactors who have worked so hard to provide us with a great place to worship. A special word of gratitude to our founding Director; Fr. Joseph Karp, R.I.P.

May God always Bless you and Mary Keep you.

*Fr. George P. Blais*

Fr. George P. Blais  
Director

**FOURTH SUNDAY OF EASTER  
APRIL 13, 2008**



He himself bore our sins in his body upon the cross, so that, free from sin, we might live for righteousness.

— 1 Peter 2:24a

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

The church slowly developed customs of reserving some portion of the eucharistic sacrifice for the sake of the dying. Today's custom of placing this portion in a tabernacle for prayer and adoration by the faithful cannot be traced back much beyond the year 1,000, much to almost everyone's surprise. There is simply no historical evidence of the Blessed Sacrament being present in a church for the purpose of having the faithful visit it or pray before it earlier in the church's history. People did visit, of course, but the center of their attention was the altar, symbol of Christ's sacrifice and the touchpoint between heaven and earth. Shrines and devotional altars abounded in medieval churches, but anything we might describe as a Blessed Sacrament chapel would be hard to find.

Amazingly, the Eucharist was first kept in private houses for the purpose of Holy Communion at home. As for church, the custom gradually developed of suspending a vessel shaped like a dove somewhere in the church, often over the altar. In the hovering bird, a few hosts, enough to satisfy the pastoral needs of the dying, would be secreted. The priest would lower the dove on a pulley as needed, but it wasn't a focus of devotion by visitors to the church. It was simply a way of reassuring bishops who were nervous about safeguarding the Eucharist. The dove solution caught on in England and France after Crusaders came in contact with the custom in their travels in the Orthodox East.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.



**Collections**

**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

	<i>First</i>	<i>Second</i>
04/05/08 4:00 p.m.	\$1,771	\$140
04/06/08 7:00 a.m.	\$497.67	
04/06/08 9:00 a.m.	\$1,592	\$172
04/06/08 10:30 a.m.	\$820	\$142

Kolbe Charities: \$120; Easter Mailing: \$115; Rents: \$530 We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2007/2008 fiscal year.

**CENTER CALENDAR  
BINGO THURSDAY EVENINGS  
DOORS OPEN AT 5:30 P.M.**

The next meeting for the Ladies Guild is Tuesday, May 6<sup>th</sup> at 6:30 p.m. It will be a short meeting before the May crowning.

**Pray for**

Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Rick Anderson, Henryk Antonienko, Conrad Bednarski, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Robert Copeland, Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Jake Greidanus, Joseph Gronckik, Manny Herrera, Alice Herzog, Lynne Hughes, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Elizabeth Lamberth, Loly Loveless, Mary Martinez, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Julian Mossakowski, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Christine Sanchez, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Elena Szymanski, Harold Vahle and Leo Vaskes.

**Mass Schedule**

- Sat 04/12:4:00pm + Stanley Kmiecik from Leo & Colleen Belanger
- Sun 04/13 9:00am + Joseph A. Karp from Polish Center Community on 25<sup>th</sup> Anniversary of the Center
- 10:30am + W intencji kandydatów do Sakramentu Bierzmowania od wspólnoty Ośrodka Polonijnego
- Tue 04/15 8:30am Virginia Wetta birthday anniversary
- Wed 04/16 8:30am + Lenore Sanford from family
- Thu 04/17 8:30am + Lenore Sanford from family
- Fri 04/18 8:30am + Mary Raines from the Merchands
- Sat 04/19 8:30am + Carl Karcher from Robert and Dolores Hawkins
- Sun 04/20 9:00am Rod and Kathleen Graves 50<sup>th</sup> Anniversary
- 10:30am + ks. Józef A Karp od wspólnoty Ośrodka

**WOMAN OF THE YEAR FOR VOLUNTEERISM**

The Ladies Guild is proud to announce its candidate for the Catholic Charities Auxiliary Catholic Woman-of-the-Year for Volunteerism- 2008 as Mrs. Millie Grabowski. Millie is very involved with many organizations and events at the Polish Center and will be honored on Monday, April 28 at the Hyatt Regency in Irvine. The Social Hour will begin at 10:30 a.m. with Lunche scheduled for 11:30 a.m. The cost is \$50 per person and anyone wishing to attend should contact Pat Iodone at 714-524-7669. Reservation deadline is April 19. Checks must be sent to Pat before that date to ensure they arrive in time for seating with the rest of the group. Congratulation, Millie!